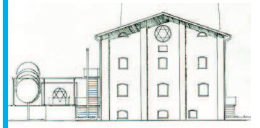


# JÜDISCHES SCHLESWIG-HOLSTEIN



## Neuer Staatsvertrag zur Förderung jüdischen Lebens in Schleswig-Holstein

Es ist geschafft! Am 21.12.2004 einigten sich die Vertreter des Landesverbandes der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein e.V., der Jüdischen Gemeinschaft Schleswig-Holstein und des Kultusministeriums auf den Abschluss eines neuen Staatsvertrages. Damit endete zum 31.12.2004 endgültig die Zuständigkeit der Jüdischen Gemeinde in Hamburg für die jüdischen Gemeinden in Schleswig-Holstein.

Somit sind die Gemeinden im nördlichsten Bundesland in jeder Hinsicht selbstständig. Der Landesverband der jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein kann mit der Unterzeichnung die finanzielle Grundversorgung der ihm angeschlossenen jüdischen Gemeinden: Ahrensburg, Bad Segeberg, Elmshorn, Kiel und Pinneberg sicherstellen.

Anfang Januar 2005 treffen sich die Vertreter der Mitgliedsgemeinden zu einer Versammlung, in der über eine sinnvolle und gerechte Verteilung der staatlichen Gelder beraten und entschieden werden soll. Vorrangig gilt es, den Gemeinden durch die Anmietung von eigenen Räumlichkeiten endlich die Möglichkeit zu geben, ihre Aktivitäten nach eigenem Ermessen zu erweitern.

Der neue Vertrag wird in der ersten Januarhälfte dem Schleswig-Holsteinischen Landtag zur Billigung vorgelegt, von einer Zustimmung kann nach Angaben des Kultusministeriums ausgegangen werden.

Im Zuge des neuen Staatsvertrages ist auch die Verleihung der Körperschaftsrechte an den Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein e.V. geplant.

Der Vorstand des Landesverbandes bedankt sich für das Vertrauen und die Unterstützung der Mitgliedsgemeinden, die ihm während des jahrelangen Ringens um Unabhängigkeit und Anerkennung entgegengebracht wurden. Mit diesem Ergebnis sind die Grundlagen für eine positive und zukunftsorientierte Gestaltung des jüdischen Schleswig-Holsteins geschaffen worden.

## Новый государственный договор содействия еврейской жизни в Шлезвиг-Гольштейне

Свершилось! 21.12.2004 представители Земельного союза еврейских общин Шлезвиг-Гольштейн e.V., Еврейского сообщества Шлезвиг-Гольштейн и министерства культуры о заключении нового государственного договора. Этим договором с 31.12.2004 полностью окончена компетентность еврейской общины Гамбурга для еврейских общин в Шлезвиг-Гольштейне.

Таким образом все общины самой северной федеральной земли совершенно самостоятельны в любом отношении. Земельный союз еврейских общин Шлезвиг-Гольштейна может с подписанием этого договора в основном обеспечить финансово все входящие в нее общины: Арнсбург, Бад Зереберг, Эльмшорн, Киль, Пиннеберг.

В начале января 2005 представители Общин-членов встречаются на собрании в процессе которого обсудят пути рационального и справедливого распределения государственных средств. Преимущественно необходимо помочь общинам в оплате аренды помещений и наконец, расширить их деятельность по их собственному усмотрению.

Новый договор будет представлен к утверждению парламенту земли Шлезвиг-Гольштейн в первой половине января согласно данным министерства культуры можно рассчитывать на согласие.

В рамках нового государственного договора запланировано также предоставление прав объединения Земельному союзу еврейских общин Шлезвиг-Гольштейна e.V.

Правление земельной организации благодарит за доверие и поддержку все общины членов союза, за поддержку и доверие к нему во время многолетней борьбы за независимость и признание. В результате этого создана база для положительной динамики и ориентированной на будущее жизни еврейства Шлезвиг-Гольштейна.

## AUS DEM INHALT

- Seite 2  
Juden in Schleswig-Holstein (1)
- Seiten 3 - 5  
Aus den Gemeinden - u.a. Torah-Einweihung in Pinneberg
- Seite 5  
99 Fragen zum Judentum - Was bedeutet ‚Amen‘?
- Seite 6  
Im Portrait:  
Landesrabbiner Walter Rothschild
- Seite 7  
Das zukünftige Gemeinde in Bad Segeberg
- Außerdem:  
Luach für die Monate Januar- März 2005

## Из СОДЕРЖАНИЯ

- Страница 2  
Евреи в Шлезвиг-Гольштейн (1)
- Страницы 3 - 5  
Из общины - например: Освещение Торы в Пиннеберге
- Страница 5  
99 вопросов к еврейству - Что означает «аминь»?
- Страница 6  
В портрете:  
Раввин земли Вальтер Ротшильд
- Страница 7  
будущий общинный центр в Бад Зереберге
- Кроме того:  
Назначенное время от января до марта 2005

## Editorial

Hier ist sie nun, die erste Ausgabe der Zeitung des Landesverbandes - 10 Seiten, und zweisprachig.

Diese Zeitung soll Euer Forum sein. Nachdem durch den neuen Staatsvertrag die finanzielle Grundversorgung ab 2005 gesichert ist, können nun die Energien auf das Gemeindeleben konzentriert und die Angebote und Aktivitäten ausgebaut werden. In dieser Zeitung könnt Ihr Euch davon gegenseitig und andere Institutionen unterrichten

Schreibt uns also über Eure Gemeinden: Termine, Veranstaltungen oder einfach eine nette Begebenheit - in Deutsch oder Russisch.

Die Anschriften seht Ihr im Impressum. Redaktionsschluss für die 2. Ausgabe ist der 01.03.2005.

F. Podszus

## От редакции

Вот она - наша первая газета Союза общин земли Шлезвиг-Гольштейн на - 10 страницах и на двух языках.

Эта газета должна стать вашим форумом. После того, как основной вопрос обеспечения деньгами с 2005 года гарантирован новым государственным договором, силы можно направить на развитие жизни общин, можно развивать и другие проекты. В нашей газете мы можем переписываться между собой и с другими учреждениями.

Пишите нам о ваших общинах: о встречах, мероприятиях, выставках или просто интересных событиях, пишите по-немецки или по-русски. Наши адреса Вы найдете в выходных данных в конце газеты.

Информацию для второго номера присылайте до 01.03.2005.

Ф. Подчус

## Impressum

### Herausgeber:

Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein

### Redaktion:

Walter Blender, Ljudmila Budnikov, Frauke Podszus, V.i.S.d.P.

### Übersetzungen:

Luba Arekhava, Asea Filatova, Boris Aronov

### Postanschrift:

Kurhausstraße 88, 23795 Bad Segeberg  
☎ 0176 / 242 811 54  
Frauke\_Podszus@gmx.de

### Satz & Gestaltung:

Frauke Podszus

### Druck:

DRUCK+SATZ  
Freienhufener Straße 4, 01983 Grobbränschen

### Auflage: 500 Stück

Redaktionsschluss: 22.12.2004

## Juden in Schleswig-Holstein (1)

Die Geschichte der Juden in Schleswig-Holstein ist älter, als man vermuten möchte. Bereits Ende des 16. Jahrhunderts durften sich jüdische Familien in Rendsburg, im 17. Jahrhundert dann auch in Glückstadt, Lübeck, Friedrichstadt, Elmshorn, Kiel, Burg auf Fehmarn, Segeberg und Ahrensburg ansiedeln. In einigen dieser Ansiedlungen entstanden auch Gemeinden. Im 18. Jahrhundert wurden dann vereinzelt jüdische Familien in Schleswig, Plön, Eutin, Flensburg und Neumünster zugelassen.

Zu einem Zentrum jüdischen Lebens entwickelte sich die Synagoge in Rendsburg, die dortige Gemeinde zählte 1844/45 ca. 300 Mitglieder. Die führende Rolle dieser Gemeinde zeigte sich auch in der Funktion ihres Friedhofes, der zu einer Art Zentralfriedhof für Schleswig-Holstein geworden war. Die weitaus meisten Juden lebten allerdings in Altona. Bis 1937, als Altona per Gesetz in Hamburg eingemeindet wurde, war die Altonaer Gemeinde das jüdische Zentrum im Norden Deutschlands.

Im frühen 19. Jahrhundert lockerte sich die strenge staatliche Hand gegenüber den Juden. So konnten nun auch Juden ihren Wohnsitz frei wählen. Viele Juden in Schleswig-Holstein nutzten die neue Freiheit, um ihre Wohnorte zu verlassen. Sie zogen vor allem in größere Städte. Die verbleibenden Kleinstgemeinden waren bald kaum noch in der Lage, ihre religiösen Aufgaben zu erfüllen. Einige Gemeinden mussten sich sogar auflösen.

Daher wurde 1912 der Schleswig-Holsteinischer Landesverband jüdischer Gemeinden gegründet. Gemeinsam mit den beiden preußischen Landesverbänden wurden die Gemeinden finanziell und organisatorisch unterstützt. So konnte den Herausforderungen der nächsten Jahrzehnte begegnet werden, z.B. als in den Jahren nach dem 1. Weltkrieg viele osteuropäische Juden auch nach Schleswig-Holstein kamen und teilweise mehr als die Hälfte der Gemeindeglieder ausmachten.

Nach der Shoa wagten es einige Juden in Deutschland zu bleiben. Gemeinsam mit ehemaligen jüdischen Lagerinsassen und jüdischen Flüchtlingen organisierten sie 1947 das Zentralkomitee der befreiten Juden. 1960 wurde dann die „Jüdische Gemeinschaft Schleswig-Holstein e.V.“ gegründet, die sich aufgrund immer geringer werdender Mitgliederzahlen 1968 auflöste und deren Mitglieder der Jüdischen Gemeinde in Hamburg beitraten.

W. Blender / F. Podszus

## Евреи в Шлезвиг-Гольштейн (1)

История евреев в Шлезвиг-Гольштейне древнее, чем можно предположить. Уже в конце 16 века еврейские семьи могли проживать в Рендсбурге, в 17 веке также и в Глюкштадте, Любеке, Фридрихштадте, Эльмхорне, Киле, Бурге на Фемарне, Зегеберге и Аренсбурге. В некоторых из этих поселений возникали общины. В 18 веке отдельным еврейским семьям было разрешено проживать в Шлезвиге, Плене, Ойтине, Фленсбурге и Ноемюнстере.

В центре еврейской жизни в Рендсбурге находилась синагога, тамошная община насчитывала в 1844/45 годах около 300 членов. Ключевая роль этой общины также состояла в функционировании кладбища, которое стало, некоторым образом, центральным кладбищем для Шлезвиг-Гольштейна. Однако, больше всего евреев жили в Альтоне. До 1937, когда Альтона распоряжением была включена в состав общины Гамбурга, община в Альтоне была еврейским центром на севере Германии.

В начале 19 столетия строгая государственная рука ослабла по отношению к евреям. Таким образом евреи могли теперь свободно выбирать их местожительство. Много евреев в Шлезвиг-Гольштейне использовали возможность покинуть места расселения. Они переезжали, прежде всего, в крупные города. Скоро оставшиеся небольшие общины еле еле были в состоянии проводить богослужения. Несколько общин вынуждены были прекратить свое существование.

Поэтому в 1912 был основан земельный союз еврейских общин Шлезвиг-Гольштейн. Совместно с двумя прусскими земельными союзами общины были поддержаны в финансовом отношении и организационно, что отвечало требованиям следующих десятилетий, когда например, после 1 мировой войны много восточноевропейских евреев переселились в Германию и в Шлезвиг-Гольштейн в том числе и частично составляли больше половины членов общины.

После Холокауста некоторые евреи решились остаться в Германии. Совместно с бывшими еврейскими лагерными заключенными и еврейскими беженцами они организовали в 1947 году центральный комитет освобожденных евреев. В 1960 было основано затем „Еврейское общество Шлезвиг-Гольштейн e.V.“, которое из-за незначительного числа членов было в 1968 распущено и члены которого присоединились к Еврейской общине Гамбурга.

В. Блендер, Ф. Подчус



## Ahrensburg

Jüdische Bürger aus Ahrensburg und Umgebung haben am 12. November 2003 in Ahrensburg wieder eine Jüdische Gemeinde gegründet. Ab 2004 wurde einmal im Monat Kabbalath Schabbath im AWO-Service-Haus in Ahrensburg, Niebüllweg 4, gefeiert.

Ab 2005 wird Jochanan Vosswinkel den Kabbalath-Schabbath Gottesdienst leiten. Abwechselnd wollen wir auch Schacharit feiern, weil Interesse von Familien mit kleineren Kindern bekundet wurde. Hierbei wird überwiegend Walter Pannbaker den Gottesdienst leiten. Die religiösen Momente sollen wie im letzten Jahr Schritt für Schritt erfolgen; die Gemeinde passt sich dem Lebensrahmen der Mitglieder in Ahrensburg an. Da wir eine sehr kleine Gemeinde sind, ist eine langsame Integration von neuen Mitgliedern und russischen Zuwandern gut möglich. Nach Schacharit soll Unterricht für Kinder und Erwachsene angeboten werden. Auch da wollen wir sehr flexibel sein und die Wünsche unserer Gottesdienstbesucher berücksichtigen. Hierbei wird Schoschana Lasowsky uns tatkräftig unterstützen.

Insgesamt wird eine traditionell-konservative Richtung angestrebt, doch jede Jüdin, jeder Jude ist herzlich willkommen.

Mitglieder mit e-mail-Adressen bekommen ein paar Tage vorher noch einmal ein Erinnerungsschreiben. Ansonsten telefonische Anfrage bei den beiden Vorsitzenden erbeten.

A. Rudolph

## Аренсбург

Еврейские жители из Аренсбурга и окрестностей вновь организовали Еврейскую общину в Аренсбурге. С 2004 года, один раз в месяц в АWO-Service-Haus в Аренсбурге по адресу: Нибельберг, 4 празднуется Каббалат Шаббат.

С 2005 года, богослужения Каббалат Шаббат будет вести Иоханан Фосвинкель. Иногда мы хотим так же праздновать Шахорит, поскольку к этому проявили интерес семьи с маленькими детьми. Здесь богослужения в основном будут вести Вальтер Иошуа Паннбакер. Религиозные моменты будут происходить, как и в прошлом году, шаг за шагом. Община, ориентируется на членов общины Пениберга, так как мы являемся очень маленькой общиной, у нас возможна медленная интеграция новых членов и русских иммигрантов. После Шахорита будет продолжен курс учебы для детей и взрослых. И здесь мы хотим быть гибкими и учитывать пожелания участников богослужения. В этом нам поможет Шушана Лозовски.

Мы будем стремиться к традиционно-консервативному направлению, но каждая еврейка и каждый еврей желанны. Члены общины с адресами в Интернете получают заранее письмо напоминание. В противном случае желательно позвонить обоим руководителям.

A. Рудольф

## Bad Segeberg

Im Februar 2002 ist die Jüdische Gemeinde Bad Segeberg gegründet worden. Heute gehören ihr fast 170 Mitglieder an, die aus dem Kreis Segeberg und umliegenden Orten stammen.

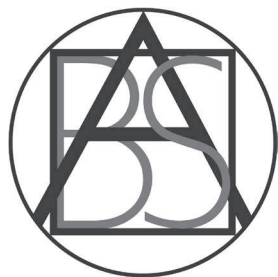
Die Gemeinde besitzt einen eigenen Jüdischen Friedhof, auf dem bereits mehrere Bestattungen stattgefunden haben. Der größte Stolz der Gemeinde ist die eigene Torahrolle.

In Bad Segeberg finden regelmäßig Gottesdienst in der Familienbildungsstätte (Falkenburger Straße 88) statt.

Daneben wird Religionsunterricht und Hebräischunterricht erteilt und es existiert bereits die dritte Bar- bzw. Bat-Mitzwa-Gruppe. 2004 gründeten wir den ersten jüdischen Sportverein in Schleswig-Holstein, den „SC Makkabi Segeberg“. Bis jetzt haben wir zwar jedes Spiel und jedes Turnier verloren, doch wir sind stolz, dass es uns gibt und wir üben weiter.

Die Jüdische Gemeinde Bad Segeberg ist Eigentümer eines alten, aber ausbaufähigen Gebäudekomplexes im Stadtzentrum geworden. Das Gemeindezentrum und Sitz des Landesverbandes entstehen auf 1000 qm Nutzfläche und 3.300 qm Grundstück. Es wird ein Jugendbetreuungsverein und eine Mikwe (rituelles Bad) eingerichtet. Doch bis dahin bleibt noch viel zu tun. Wir werden den Stand der Arbeiten regelmäßig mitteilen.

V. Blender



Ohne die engagierte Arbeit des Architekten Klaus Eggers von BAS, Bad Segeberg, könnten wir unser in der Tat ehrgeiziges Projekt - den Umbau eines alten Industriegebäudes in ein Gemeindezentrum mit Synagoge - in Bad Segeberg nicht realisieren.

## Бад Зегеберг

Еврейская община Bad Segeberg была основана в феврале 2002. Сегодня в ней около 170 членов, которые проживают в Зегеберге и близлежащих районах. Община имеет еврейское кладбище, на котором уже состоялось несколько погребений. Самая большая гордость общины - это собственный свиток Торы.

Местом проведения регулярных богослужений в Бад Зегеберге является Familienbildungsstätte (Falkenburger Straße 88). Наряду с богослужениями в эти дни происходит преподавание религии, изучение иврита и другие занятия. Уже существует третья группа подготовки к Бар- и Бат-Митцве.

В 2004 году был основан первый еврейский спортивный клуб в Шлезвиг-Гольштейне - „SC Makkabi Segeberg“. До сих пор мы, правда, проигрывали все игры и турниры, но, все равно мы горды тем, что существуем и продолжаем тренироваться.

Еврейская община Бад Зегеберг стала собственником старого, нуждающегося в перестройке комплекса зданий в центре города. Здесь, на 1000 кв.м полезной площади и 3.300 кв.м земельного участка, будет расположен Центр Общины и Земельного Союза Еврейских Общин Шлезвиг-Гольштейна. Здесь также будут организованы молодежные кружки, клубы по интересам, курсы, а также, конечно, синагога и миква (ритуальная купальня). Однако до той поры нужно еще многое сделать. Мы будем регулярно сообщать о состоянии работ.

V. Blender

Wenn Sie dieses Projekt finanziell unterstützen möchten, verwenden Sie bitte folgende Bankverbindung:

**Jüdische Gemeinde Bad Segeberg**  
Kreisparkasse Südholstein, KTO 72249, BLZ 230 510 30

If you like to support our project financially, please use the following bank connection: **Jüdische Gemeinde Bad Segeberg - IBAN DE73 7109 0000 0000 0722 49**



## Elmshorn

### *Kalligraphie und Kunstprojekt Alef - Bet*

Veranstaltungsort: Beselerstr. 4, 25335 Elmshorn,  
Zeit: dienstags, 10 -12 Uhr  
Beginn: 25.01.2005  
Anmeldung: 04121-93910 oder alisa@weidenstieg5.de  
Voraussetzungen: außer Interesse und Offenheit keine

Die אותיות (Buchstaben, Zeichen) waren durch alle Zeiten für Juden Quellen der Weisheit, der Meditation und der Phantasie. Um jeden einzelnen Buchstaben wuchs eine jahrhundertalte Tradition; ihm ist ein Grundbegriff religiöser Erkenntnis zugeordnet.

Mitglieder und Freunde der Jüdischen Gemeinde Elmshorn wollen sich treffen, um in einer ersten Phase des Projektes das hebräische Alphabet kennen und schreiben zu lernen. In dieser Einführung sollen auch Wissen über die Mystik der Buchstaben vermittelt und einige grundsätzliche Vokabeln gelernt werden.

In einer zweiten Phase soll dann mit einer hiesigen Collage- und Kalligraphie-Künstlerin versucht werden, die Buchstaben als künstlerisches Gestaltungselement in Karten und Postern zu nutzen.

A. Fuhlbrügge

## Kiel

Am 18. April 2004 gründete sich die Jüdische Gemeinde Kiel e.V., um in Kiel eine Gemeinde aufzubauen, die eigenverantwortlich vor Ort entscheiden, handeln und reagieren und somit zu einer Belebung jüdischer Belange in der Landeshauptstadt beitragen kann. Mit Schreiben vom 2. Mai 2004 wurde die JGK in den „Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein“ aufgenommen; sie nimmt an Programmen des Zentralrats der Juden in Deutschland teil und ist Ansprechpartner des Zentralrats bezüglich jüdischer Belange in Kiel. Die Gemeinde wird sich in ihrer zukünftigen Ausrichtung an den Wünschen der Mitglieder orientieren und in Absprache mit Landesrabbiner Walter Rothschild Platz für unterschiedliche religiöse Ausprägungen des Judentums bieten.

Die religiösen Bedürfnisse sowie das jüdische Lernen stehen im Vordergrund, doch darüber hinaus werden auch Sprach- und Integrationskurse angeboten; es gibt hierzu Kooperationsprogramme mit anderen Einrichtungen. In Zusammenarbeit mit dem Zentralrat der Juden in Deutschland und der Jüdischen Gemeinde Weiden/Oberpfalz wird in der Gemeinde das Buch „Pluspunkt Deutsch für jüdische Einwanderer“ aus dem Cornelsen-Verlag eingeführt.

Ein weiterer Schwerpunkt der Gemeinde liegt im interreligiösen Dialog, und zwar weit über das christlich-jüdische Gespräch hinausgehend. Die Gemeinde ist Teilnehmerin im „Interreligiösen Arbeitskreis Kiel“ und im Arbeitskreis „Religionsunterricht“ am Pädagogisch-Theologischen Institut. Wir möchten im Sinne der jüdischen Tradition zu einem konstruktiven und friedlichen Miteinander der Menschen in unserer Stadt beitragen.

Natürlich können wir nicht alle unsere Vorhaben ohne Hilfe verwirklichen; so benötigen wir Unterstützung bei der Anschaffung von Torahrolle und Gebetbüchern und dringlich bei der Einrichtung eigener Räumlichkeiten. Wir würden daher gerne bei unserer Arbeit auf Gesprächspartner und Unterstützer zählen können; ein Förderkreis für die Gemeinde existiert bereits.

J. Pannbacker

## Ельмсхорн

### *Каллиграфия и искусство Алеф-Бет*

Место проведения: Безельштрассе 4, 25335 Эльмсхорн  
Время проведения: по вторникам с 10 – 12  
Начало: 25.01.2005  
Регистрация: 04121-93910 или alisa@weidenstieg5.de  
Условия: никаких кроме интереса

Буквы, знаки были во все времена для евреев источниками мудрости, медитации и фантазии. Каждой отдельной букве присуще древняя традиция; каждой букве дано основное понятие религиозного познания.

Члены и друзья общины Эльмсхорна, смогут на первом этапе проекта познакомиться с еврейским алфавитом и научиться писать. На этом этапе так же будет изучаться мистика букв и некоторые основные гласные буквы.

На втором этапе мы попробуем вместе с преподавательницей каллиграфии и техники коллажа использовать буквы как элемент изобразительного искусства в картах и плакатах.

A. Фюльбрюге

## Кил

18 апреля, 2004 года образовалась еврейская община Килия, с тем чтобы эта община могла самостоятельно реагировать, действовать, принимать решения и таким образом служить интересам евреев в столице земли. По документам от 2 мая 2004 года ЕОК была принята в Земельный Союз Еврейских Общин Шлезвиг-Гольштейн, она принимает участие в программах ЦСЕ и поддерживает контакты с ЦСЕ относительно еврейских интересов в Киле. В своем будущем община будет ориентироваться на пожелания ее членов и после обсуждения с раввином земли Шлезвиг-Гольштейн, Вальтером Ротшильдом предложит возможность для развития различных религиозных направлений еврейства.

На первом плане религиозные потребности и обучение еврейской религии, а так же будут предложены языковые и интеграционные курсы, для этого есть совместные программы с другими учреждениями. В совместной работе с ЦСЕГ и еврейской общиной Вайден/Оберпфальц в общине будет изучаться книга «Плюс пункт немецкий для еврейских иммигрантов» издательства Корнельсен.

Дальнейшим направлением работы общины будет межрелигиозный диалог, выходящий далеко за границы христианско-еврейского диалога. Община принимает участие в «Межрелигиозном рабочем союзе Килия» и в «Рабочем союзе». Ведется преподавание религии в педагогическом институте теологии. Мы хотим исходя из еврейской традиции внести свой вклад в конструктивное и мирное сотруничество жителей нашего города.

Конечно мы не можем осуществить все наши планы без помощи; в частности нам нужна помощь в приобретении Торы и молитвенников и нужна срочная помощь в устройстве собственного помещения. Поэтому мы в нашей работе рассчитываем на помощь; общественная поддержка общины уже существует.

И. Паннбакер



## Pinneberg

Die Jüdische Gemeinde Pinneberg wurde im Dezember 2002 gegründet. Sie ist die erste jüdische Gemeinde, die je in der Kreisstadt Pinneberg entstand. Inzwischen gehören ihr 56 Mitglieder an, vorwiegend aus den ehemaligen GUS-Staaten. Religiös richtet sich die Gemeinde am liberalen Judentum aus.

Im September 2004 erhielt die Jüdische Gemeinde Pinneberg eine eigene Torahrolle, die ihr durch den Landesrabbiner von Schleswig-Holstein Walter Rothschild im Rahmen eines feierlichen Gottesdienstes übergeben wurde. Im November 2004 bekam die Gemeinde dann durch den Ratsbeschluss der Stadt Pinneberg einen eigenen jüdischen Friedhof zugesprochen, der vom Pinneberger städtischen Friedhof umgeben ist. Unsere feste Absicht ist es, zunächst einmal auch in der Mitte der Gesellschaft zu leben. Dies Vorhaben wird unterstützt, wenn die Gemeinde voraussichtlich ab Januar 2005 eigene vier Wände beziehen kann mit einem großen Betraum, einer koscheren Küche und einem Büro.

Seit der Gemeindegründung werden gemeinsame Gottesdienste in monatlichem Rhythmus durchgeführt. Ab 2005 ist geplant, diese im 14-tägigen Wechsel als Kabbalat Schabbat und als Schacharit zu feiern. Schwerpunkte der Gemeindeaktivitäten werden zukünftig im Bereich der Zuwandererintegration und der Jugendarbeit liegen.

A. Eichenauer

## Пиннеберг

Еврейская община города Пиннеберга, была образована в декабре 2002 года. Это первая еврейская община, которая была образована в районном центре Пиннеберг. Сейчас в ней 56 членов, в основном приехавших из государств СНГ. В религиозном отношении община ориентируется на либеральный иудаизм.

В сентябре 2004 года еврейская община Пиннеберга получила Тору в собственность, которая была передана ей раввином земли Шлезвиг-Гольштейн, Вальтером Ротшильдом во время праздничного богослужения. В ноябре 2004 года по решению городского совета Пиннеберга общине было выделено место под еврейское кладбище, которое окружено городским кладбищем Пиннеберга. Мы твердо намерены прежде всего находиться в центре общественной жизни. Осуществлению наших намерений будет способствовать выделение общине предположительно в январе 2005 года в собственность помещения с большим залом для молитв, кошерной кухни и бюро.

С момента образования общины ежемесячно проводятся совместные богослужения. С 2005 года планируется каждые две недели праздновать их поочередно как Кabbalat Шаббат и Шахорит. Основным направлением деятельности общины станет в будущем работа в области интеграции иммигрантов и работа с молодежью.

A. Айхенауер



Landesrabbiner Walter Rothschild (v.m.) trägt die neue Torah unter einem Baldachin durch Pinneberg.  
Foto: Gesche Cordes

Torah-Einweihung in Pinneberg  
am 18. September 2004

Normalerweise wird die Torah mit einer feierlichen Prozession in die Synagoge getragen.

Da die Pinneberger Gemeinde aber noch keine eigene Räume, geschweige denn eine Synagoge hat, fand zwar die Prozession durch die Stadt statt, die Torah wird derzeit aber noch - gut behütet - provisorisch aufbewahrt.

Oswещение Торы в Пиннеберге  
18 сентября 2004

Обычно Тора вносится в Синагогу в сопровождении праздничной процессии. Так как община Пиннеберга не имеет собственного помещения, не говоря уже о Синагоге, процессия прошла по городу, Тора же сейчас временно хорошо охраняется

## 99 Fragen zum Judentum

Was bedeutet „Amen“?

„Amen“ ist ein Wort, das in der Liturgie häufig benutzt wird. Genau genommen bedeutet es einfach „Ich stimme zu“. „Emuna“ ist das hebräische Wort für „Glaube“ oder „Überzeugung“, und „Ani Maamin“ bedeutet „Ich glaube“. Also – wenn jemand ein Gebet oder einen Segensspruch laut vorliest, und man sagt „Amen“, dann sagt man einfach „Auch ich – ich bin mit eingeschlossen und stimme dem zu, was vorgelesen wurde, ich stimme dem zu, was gesagt wurde.“

## 99 вопросов к еврейству

Что означает «аминь»?

«Аминь» - это слово, которое часто употребляется в литургии. Если перевести дословно это означает просто «Я согласен».

«Эмуна» еврейское слово для «Веры» или «Убеждения», а «Ани Маамин» обозначает «Я верю». И так – если кто-то читает молитву или благословение и все присутствующие говорят «Аминь», то это значит, что «И я тоже разделяю и соглашаюсь с тем, что было прочитано, и с тем, что было сказано»



## IM PORTRAIT: LANDESRABBINER WALTER ROTHSCHILD

Als Landesrabbiner in einem glänzenden neuen Landesverband, stehe ich vor mehreren Aufgaben. Wir bauen eine Struktur auf, wir suchen Verbindungen zu anderen bereits bestehenden jüdischen und nichtjüdischen Organisationen und wir müssen auch uns besser kennen lernen. Also - wer bin ich?

Ich bin 1954 in Bradford, England, geboren. Meine Vater stammte aus Hannover und musste mit 16 Jahren 1939 nach England fliehen. Meine Mutter ist in Bradford, geboren worden; ihr Vater stammte aus ein Dorf in Litauen, ihre Mutter kam als Kind aus Vitebsk, Weißrussland, nach England. Meine Frau Jacqueline ist Holländerin, wir haben drei Kinder - Nechama, Jacob und Bracha. Man sieht also, ein relativ typischer Hintergrund für einen europäischen Juden des zwanzigsten Jahrhunderts.

Ich bin in einer kleinen Reform-Gemeinde in Bradford aufgewachsen, mein Vater war dort viele Jahre im Vorstand tätig. 1967 habe ich in dieser Gemeinde meine Bar-Mitzwa gefeiert. In Cambridge University habe ich Theologie und Religionspädagogik studiert; später folgte noch ein Rabbinerstudium am Leo Baeck College in London.

Seit 1984 bin ich Rabbiner. Ich habe 11 Jahre in Leeds, Nord-England, amtiert - dazu musste ich auch die kleineren Gemeinden in Hull und Bradford (meine Heimatgemeinde) betreuen und gründete dazu eine neue Gemeinde in Sheffield. Somit ich war de facto, Landesrabbiner für die Grafschaft Yorkshire, obwohl so ein Titel gar nicht existiert. Danach arbeitete ich für zwei Jahren für die Weltunion für Progressives Judentum als ‚Entwicklungsrabbiner‘ in Mitteleuropa - betreute die liberale Gemeinde ‚Or Chadash‘ in Wien, baute Kontakte in Österreich, Tschechien und Slowakei, Kroatien und sogar Bosnien auf. Danach wurde ich nach Aruba, einer holländischen Insel in der Karibik, als deren erster Rabbiner überhaupt berufen. 1998 wurde ich in Berlin als liberaler Gemeinderabbiner eingestellt. Die Umstände waren allerdings nicht glücklich, wie das öfter passiert. Seit dem Jahr 2000 betreue ich die liberalen Gemeinden in München, Köln und Halle und 2002 wurde ich eingeladen, hier in Schleswig-Holstein die Verantwortlichkeit als Landesrabbiner zu übernehmen. Außerdem bin ich für das „Europäische Beit Din“ in Deutschland zuständig.

Es ist eine spannende Zeit! Es gibt sehr viel zu tun, auf politischer wie auf Gemeindeebene. Wir brauchen Standards für Gottesdienste und Liturgie, Shiurim und Gemeindeförderung. Inwieweit und wie schnell wir alles schaffen werden, weiß ich natürlich nicht genau, aber ich denke, trotz aller Stressfaktoren und Rückschläge haben wir hier ein wunderbares Potential und ich freue mich, dabei sein zu können.

*Gefragt, warum sich Rabbiner Rothschild in der gegenwärtigen politischen Diskussion in Schleswig-Holstein zwischen den zwei Landesverbänden und dem Kultusministerium so stark engagiert, antwortet er, da er schon als Kind in der Synagoge mitgeholfen habe, ist es ihm sozusagen ins Blut übergegangen. In vielen Ländern sitzt der Rabbiner automatisch ‚ex officio‘ im Vorstand - zwar ohne Stimmrecht, aber als wichtige moralische Instanz. In Deutschland sei ein Rabbiner zu oft als „Kultusbeamter“ kaltgestellt. Ein Rabbiner solle den moralischen Ton seiner Gemeinde angeben und kontrollieren, nicht nur in rituellen, sondern auch in anderen Bereichen. Sein Job sei eben mehr, als nur am Samstag ein Drascha zu halten und ansonsten unsichtbar zu sein.*



Landesrabbiner Walter Rothschild, 2004  
Foto: Gesche Cordes

Будучи раввином земли, в новом земельном союзе, я осознаю стоящие передо мной задачи. Мы строим новую структуру, мы ищем связи с другими уже существующими еврейскими и не еврейскими организациями, и мы должны познакомиться друг с другом получше. И так кто я?

Я родился в 1954 году в Бредфорде, в Англии. Мой отец родом из Ганновера, и в 1939 году в возрасте 16 лет был вынужден бежать в Англию. Моя мать родилась в Бредфорде, ее отец родом из литовской деревни, ее мать приехала ребенком в Англию из Витебска, Беларусь. Моя жена Жаклин – голландка, у нас трое детей – Нехама, Якоб и Браха. Таким образом у меня типичное прошлое для европейского еврея двадцатого столетия.

Я вырос в маленькой реформистской общине в Бредфорде. Мой отец там многие годы был членом правления. В 1967 году в этой общине отпраздновали мою бармицу. Я изучал теологию и педагогику религии в Кембриджском Университете. Затем я учился на раввина в Лео Бек колледже в Лондоне.

С 1984 года я являюсь раввином. 11 лет я работал в Лидзе, в средней Англии, а так же одновременно в маленьких общинах в Хале и в Бредфорде (моя родная община) и образовал так же новую общину в Шеффилде. Таким образом, я был на самом деле «земельным раввином Йоркшир», хотя такого титула не существует. После этого я работал два года во всемирном союзе прогрессивного еврейства в качестве «раввина развития» в Центральной Европе – руководил либеральной общиной «Ор Ходаш» в Вене, устанавливал контакты в Австрии, Чехии, Словакии, Хорватии и даже в Боснии. Затем меня пригласили в Арубу,

голландский остров в Карибском море, в качестве первого раввина. В 1998 году я был принят на службу в Берлине как раввин либеральной общины. Но обстоятельства сложились не совсем удачно, что происходит довольно часто. С 2000 года я работаю в либеральных общинах Мюнхена, Кельна, и Галле, а 2002 году меня пригласили принять должность раввина земли Шлезвиг-Гольштейн, кроме того я отвечаю за «Европейский Бет Дин» в Германии.

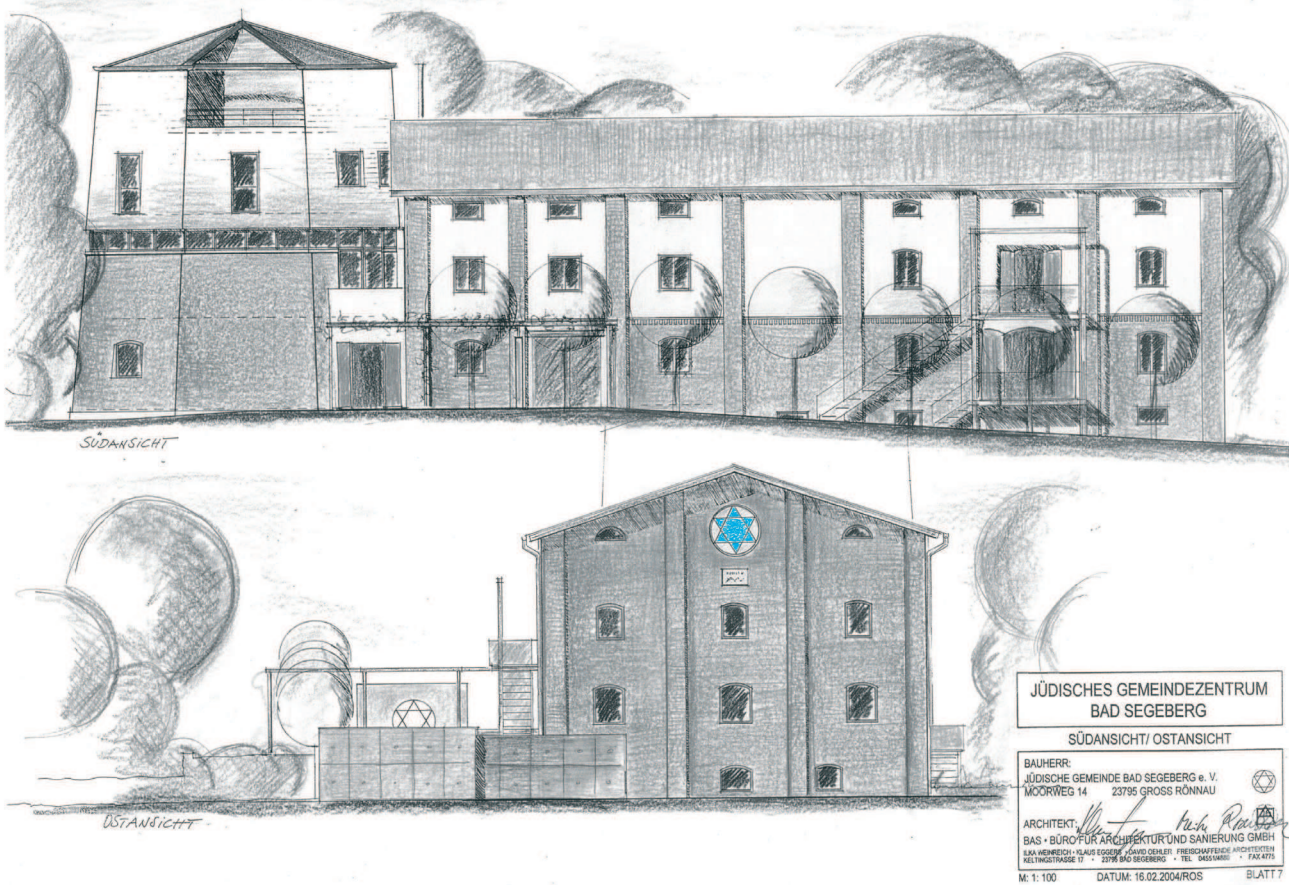
Какое увлекательное время! Есть много работы как на политической, так и на общественной почве. Нам нужны стандарты богослужений и литургий, Шиурим для работы в общине. Насколько и как быстро мы сможем все сделать, я конечно не знаю, но я полагаю, что не смотря на стресс и неудачи у нас прекрасный потенциал и я очень рад, что я во всем этом принимаю участие.

Раввин земли Шлезвиг-Гольштейн Вальтер Ротшильд

Landesrabbiner Walter Rothschild



## DAS ZUKÜNFTIGE JÜDISCHE GEMEINDEZENTRUM IN BAD SEGERBERG



Zeichnung aus dem (genehmigten) Bauantrag vom 03.03.2004 vom Architekten Klaus Eggers  
Das große runde Fenster in der unteren Gebäudeansicht ist das Hauptfenster im zukünftigen Synagogensaal.  
Es wird einen Magen David aus blauem und weißem Glas darstellen.

An dieser Stelle möchten wir das derzeit größte Bauvorhaben im Landesverband vorstellen: Den Umbau der alten Lohmühle zu einem Gemeindezentrum / Synagoge und zukünftigen Sitz des Landesverbandes in Bad Segeberg.

Im März 2003 beschließt die Stadtverordnetenversammlung Bad Segebergs der Gemeinde Bad Segeberg den Gebäudekomplex der alten Lohmühle mit dem dazugehörigen Grundstück, zu einem symbolischen Preis von EUR 1,00 pro Quadratmeter zu verkaufen. Der Architekt Herr Klaus Eggers von BAS - Büro für Architektur und Sanierung GmbH, Bad Segeberg, kann für das Projekt der Sanierung und des Umbaus der ehemaligen Lohmühle in ein Gemeindezentrum gewonnen werden.

Das Gebäude der ehemaligen Lohmühle besteht aus drei „Gebäudeteilen“, die zu unterschiedlichen Zeiten an- und ausgebaut wurden. Der älteste Teil, der achteckige Mühlenturm, stammt aus dem 19. Jahrhundert. Im 20. Jahrhundert kamen die beiden Gebäudeanbauten hinzu. Ein Feuer im vorderen Teil der Mühle machte die alte, schon seit einiger Zeit ungenutzte Mühle endgültig zur Ruine.

Insgesamt ist der Komplex fast ideal für ein solches Vorhaben: Das Gebäude selbst ist nach Osten ausgerichtet, somit ideal für den Synagogensaal im 1. Obergeschoss, es grenzt nicht direkt an eine Straße und liegt direkt gegenüber dem alten jüdischen Friedhof.

Was in den einzelnen Etagen des Hauses geplant ist, das werden wir in den nächsten Ausgaben einzeln ausführlicher beschreiben.

F. Podszus

Мы хотим представить здесь план большого строительства в земельном Союзе; перестройку старой мельницы в общинный центр – Синагогу и будущую резиденцию земельного Союза Бад Зегеберга.

В марте 2003 года на собрании городских депутатов Бад Зегеберга принято решение продать общине Бад Зегеберга здание старой мельницы с относящимся к ней участком земли за символическую цену € 1,00 за квадратный метр. Архитектор господин Клаус Еггер из БАС – Бюро Архитектуры и Санирования Бад Зегеберга, выигрывает проект санирования и перестройки бывшей мельницы в общинный Центр.

Здание бывшей мельницы состоит из трех частей, которые были построены и достроены в разные времена. Самая старая часть восьмиугольная башня мельницы относится к 19 столетию. В 20 столетии были достроены 2 здания. Пожар передней части мельницы превратил старую, некоторое время неиспользовавшуюся мельницу окончательно в руины.

В общем это здание почти идеально для наших планов; здание само по себе направлено на восток, таким образом идеальное расположение зала Синагоги на втором этаже, здание расположено в удалении от проезжей части, расположено напротив старого еврейского кладбища.

Что запланировано на отдельных этажах здания, мы опишем подробнее в будущих выпусках.

Ф. Подчус



## Termine / Назначенное Время

## Januar / Tewet - Schewat

| Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa | So |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | I  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 |    |    |    |    |    |    |

## Februar / Schewat - Adar I

| Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa | So |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    | I  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 |    |    |    |    |    |    |

## März / Adar I - Adar II

| Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa | So |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    | I  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |

**08.01.2005 Bad Segeberg**  
Schacharit-Gottesdienst, 10.00 Uhr

**09.01.2005 Bad Segeberg**  
Politische Landeskunde, Ort: Realschule am Seminarweg 4, 16.00 Uhr

11.01.2005 / 1. Schewet 5765  
Rosch Chodesch

**15.01.2005 Kiel**  
Schabbat-Mincha, Beisammensein, Hawdalah, ab 15.30 Uhr

**15.01.2005 Pinneberg**  
Schacharit-Gottesdienst, 10.30 Uhr

**16.01.2005 Bad Segeberg**  
Politische Landeskunde, Ort: Realschule am Seminarweg 4, 16.00 Uhr

**19.01.2005 Bad Segeberg**  
Fahrt zum Landtag nach Kiel

**21.1.2005 Ahrensburg**  
Kabbalat Schabbat

**24.01.2005 Kiel**  
Ma'ariw und Tu BiSchwat-Seder  
19.00-21.00 Uhr:

25.01.2005 / 15. Schewat 5765  
Tu B'Schewat

**05.02.2005 Bad Segeberg**  
Schacharit-Gottesdienst, 10.00 Uhr

10.02.2005 / 1. Adar I 5765  
Rosch Chodesch II

**11.02.2005 Pinneberg**  
Kabbalat Schabbat um 18.00 Uhr

**15.02.2005 Bad Segeberg**  
Politische Landeskunde: Treffen mit Herrn Bürgermeister Hampel anschließend Besuch der Versammlung der Stadtvertretung, 17.00 Uhr

**19.02.2005 Kiel**  
Schabbat-Mincha, Beisammensein, Hawdalah, ab 15.30 Uhr

23.02.2005 / 14. Adar I 5765  
Purim Katan

**26.02.2005 Pinneberg**  
Schacharit-Gottesdienst, 10.30 Uhr

**26.02.2005 Ahrensburg**  
Schacharit-Gottesdienst

**11.03.2005 Pinneberg**  
Kabbalat Schabbat, 18.00 Uhr

12.03.2005 / 1. Adar II 5765  
Rosch Chodesch

**18.03.2005 Ahrensburg**  
Kabbalat Schabbat

**19.03.2005 Kiel**  
Schabbat-Mincha, Beisammensein, Hawdalah, 15.30 Uhr

24.03.2005 / 13. Adar II 5765  
Fasten Esther

**24.03.2005 Kiel**  
Lesen der Estherrolle anschließend Purim-Party - Zeit und Ort auf Anfrage

25.03.2005 / 14. Adar II 5765  
Purim

**25.03.2005 Pinneberg**  
Kabbalat Schabbat, 18.00 Uhr

**26.03.2005 Bad Segeberg**  
Schacharit-Gottesdienst mit anschließender Purimfeier, 10.00 Uhr

## Veranstaltungsorte / Места Проведения

**J.G. Kiel:** mittwochs Sprechstunde 18.00-19.00 Uhr und nach Vereinbarung; 19.00-21.00 Uhr Ma'ariw und Religionsunterricht (bitte anmelden!) Ort: Knoop Weg 140a. Alle anderen Veranstaltungen voraussichtlich: Begegnungsstätte Waitzstraße 58a, Kiel

**J.G. Pinneberg:** für alle Veranstaltungen wird der Ort noch bekanntgegeben

**J.G. Elmshorn:** ab dem 25.01.2005 immer dienstags Gemeindetreffen 10.00-12.00 Uhr in Beselerstr. 4, zu Gottesdienste wird rechtzeitig eingeladen

**J.G. Bad Segeberg:** soweit nichts anderes angegeben: Familienbildungsstätte Falkenburger Straße 88, Bad Segeberg

**J.G. Ahrensburg:** soweit nichts anderes angegeben: AWO Service-Haus, Niebüllweg 4, Ahrensburg

Bei Redaktionsschluss des Luach (22.12.2004) gab es noch keine abschließenden Ergebnisse über eine finanzielle Förderung der Gemeinden des Landesverbandes für das Jahr 2005. Daher konnten die Gemeinden noch keine eigenen Räumlichkeiten anmieten, sondern sind für Gottesdienste und andere Veranstaltungen nach wie vor auf Gasträumlichkeiten angewiesen. Die Gottesdienste, für die ein Raum vereinbart werden konnte, finden Sie in diesem Luach. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Gemeinde. d. Red.





25. Januar/15. Schwat - Tu BiSchwat - Neujahr der Bäume  
Im Land Israel sind zu diesem Zeitpunkt bereits die ersten Knospen und Fruchtansätze an den Bäumen zu sehen. Es gehört zu den Bräuchen des Festes, an diesem viele Früchte, wenn möglich aus dem Land Israel, zu essen, z.B. Weizen, Gerste, Trauben, Feigen, Granatäpfel, Oliven und Datteln. In Israel werden an diesem Tag auch neue Bäume gepflanzt, was leider aufgrund des Klimas bei uns nicht möglich ist.

23./24. Februar/14./15. Adar I - Purim Katan  
Das jüdische Jahr 5765 ist ein Schaltjahr; im Schaltjahr wird der Monat Adar verdoppelt, so dass es zweimal Purim gibt: einmal das „kleine Purim“ im Adar I und dann das eigentliche Fest zu Purim im Adar II.

24. März/13. Adar II - Fasten Esther  
Erinnerung an die Tage des Fastens und des Gebetes der Juden vor ihrem Sieg an Purim.

24./25. März/14. Adar II - Purim  
An Purim feiern wir die Rettung des jüdischen Volkes vor einem Vernichtungsplan des bösen Haman in Persien - in der Tradition ein Abkömmling von Amalek - vor ca. 2.500 Jahren. Die Purim-Feier beginnt am Abend mit dem Lesen der Megillah (Buch Esther). Bei der Erwähnung von Hamans Namen machen wir Krach mit Rasseln, Fußstampfen usw., um symbolisch den bösen Namen auszulöschen. Am nächsten Tag hören wir nochmals die Megillah. An Purim ist Fröhlichkeit „Pflicht“: wir freuen uns über die Rettung vor der Vernichtung, heute wohl so aktuell wie früher! Es gehört zur Tradition, sich zu verkleiden und soviel Alkohol zu trinken, bis man die Sätze „Gepriesen sei Mordechai!“ (der Onkel der Königin Esther) und „Verflucht sei Haman!“ nicht mehr voneinander unterscheiden kann.

J. Pannbacker

Was ist ein Feiertag? Man feiert ein Ereignis, entweder in seinem eigenen Leben (Geburtstag, Hochzeit) oder in der gemeinschaftlichen Geschichte. Im Judentum feiern wir mehrere wunderbare Ereignisse - Zeiten die einmal so wichtig waren, dass wir versuchen, sie nie wieder zu vergessen.

Eines ist eigentlich kein großes Fest - aber wir erinnern uns an den Kalender in Erez Jisrael, mit dem wir verbunden sind - am 15ten. Schwat feiern die Bäume ihre Geburtstag! Also, an ‚Tu Bi-Schwat‘ ist es schön an Bäume und ihre Früchte zu denken.

Ein anderer Feiertag ist Purim, im Monat Adar - wir erinnern uns an den Versuch, dass vor langer Zeit schon einmal sämtliche Juden in einem ganzen Imperium vernichtet werden sollten - ein Genozid. Der Geschichte ist in der Esterrolle zu lesen - ein kurzer, aber dramatischer Bericht über Intrigen, Mord und Betrug am königlichen Hof, irrationaler Antisemitismus und durch komplizierte und fast zufällige Gelegenheiten, das Schicksal des Volkes in letzter Minute zu ändern und dem Genozid zu entkommen. Natürlich soll man solch eine Rettung mit Jubel und Freude genießen, mit besonderem Essen und bei diesem Fest auch (ausnahmsweise) mit viel Alkohol.

Ein Monat später, im Monat Nisan, kommt Pessach - ein anderes Problem, ein anderes Entkommen, eine wunderbare Befreiung aus der Sklaverei. Hier aber gibt es nicht nur Jubel. Hier versuchen wir uns zu erinnern, wie es damals war, ein Sklave zu sein, nur karges Brot zu essen; die Bitterkeit des Lebens auf unseren Zungen zu erfahren, die grausame Leidensgeschichte unsere Vorväter aus der Haggadah zu lesen. Denn ein Fest ist nicht nur Spaß, es ist auch Verantwortung. Wir sind verpflichtet, uns an unsere Geschichte zu erinnern und daraus zu lernen, nicht nur was andere Menschen gegen uns getan haben, sondern auch, was wir für andere Menschen tun können.

Das Judentum besteht nicht nur aus Feiertagen - aber Tage, an denen man feiern kann, sind immer wichtig!

25 января / 15 Швата - Ту Би Шват - Новый год деревьев.

В Израиле в это время появляются на деревьях первые почки и завязи. По обычаю этого праздника нужно есть много плодов и по возможности из земли Израиля, например; пшеница, ячмень, виноград, инжир, гранаты, оливки, финики. В Израиле сажают в этот день новые деревья, что к сожалению у нас невозможно из-за климата.

23-24 февраля - 14-15 Адар I - Purim Katan.  
Еврейский год 5765 - это високосный год; в високосном году месяц Адар увеличивается, таким образом дважды празднуется Purim; один раз «маленький Purim» в Адар I, а затем сам Purim в Адар II.

24 марта - 13 Адар II - Пост Эстер.  
Воспоминание о днях поста и молитва евреев перед их праздником Purim.

24-25 марта - 14 Адар II  
В Purim мы празднуем спасение еврейского народа от уничтожения злым Хаманом в Персии - по традиции потомком Амалека - около 2,5 тысяч лет назад. Праздник Purim начинался вечером чтением Мегиллах (Книги Эстер). При упоминании имени Хаман, мы начинаем шуметь трещотками, топтать ногами и т. д., чтобы символически исключить злое имя. На следующий день мы вновь слушаем Мегиллах. В Purim радость это «долг». Мы радуемся спасению от уничтожения - и сегодня это также актуально как и раньше! По традиции в этот праздник переодеваются и пьют так много алкоголя, пока нельзя отличить друг от друга два предложения «Слава Мордехая!» (дядя королевы Эстер) и «проклятие Хаману».

И. Паннбакер

Что такое праздник? Празднуют какое-то событие, либо в своей собственной жизни (день рождения, свадьба) или в общественной истории. В еврействе мы празднуем много чудесных событий, которые были на столько важны, что мы стараемся их никогда не забывать.

Одно событие в принципе не является большим праздником - но мы вспоминаем календарь Эрец Израиля, с которым мы связаны - 15 Швата деревья празднуют свой день рождения! И так в «Ту Би Шват» хорошо думается о деревьях и фруктах. Другой праздник это Purim в месяце Адар - мы вспоминаем о попытке геноцида, когда много лет тому назад, евреи должны были быть уничтожены в большой империи. Эту историю можно прочитать в свитке Эстер. Короткое но драматическое сообщение об интригах, убийствах и лжи при королевском дворе и об иррациональном антисемитизме, и сложных, почти случайных обстоятельствах благодаря которым удалось изменить судьбу целого народа в последнюю минуту и избежать геноцида. Естественно такое спасение празднуют, ликуют и радуются, вкушая особую еду и много алкоголя (в порядке исключения только на этот праздник).

Спустя один месяц, в месяц Нисан, приходит Пейсах - другая проблема, другое спасение, чудесное освобождение из рабства. Оно сопровождается не только ликованием, здесь мы вспоминаем о том, как было когда-то быть рабом, есть скудный хлеб; ощутить горечь жизни на своих языках, прочесть тяжелую историю страданий наших предков в Хаггоде. Праздник это не всегда удовольствие, это также и ответственность. Мы должны помнить нашу историю, что бы осознав не только, что сделали с нами другие люди, но и так же что мы можем сделать во благо других людей.

Еврейство состоит не только из праздничных дней - но дни, в которые можно праздновать, всегда очень важны.



# Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein

## אגודה ארצית של הקהילות היהודיות של שלזוויג הולשטיין

**GESCHÄFTSFÜHRUNG**

Postanschrift:

Kurhausstraße 88  
23795 Bad Segeberg

Kontakt:

Frauke Podszus

☎ 04551 / 898 077

Frauke\_Podszus@gmx.de

**VORSTAND**

Postanschrift:

Moorweg 14  
23795 Groß Rönnau / Segeberg

Kontakt:

Walter Blender

☎ 04551 / 879 530

Ljudmila Budnikov

☎ 04551 / 922 87

info@lvjgsh.de / www.lvjgsh.de

**LANDESRABBINER**

Postanschrift:

Passauer Straße 4  
10789 Berlin

Kontakt:

Rabbiner Walter Rothschild

☎ 030 / 214 738 89

Rothschild-Berlin@t-online.de

**Jüdische Gemeinde**  
Ahrensburg

Postanschrift:

Am Knill 1h  
22147 Hamburg

Kontakt:

Antje Rudolf

☎ 040 / 643 39 52

Antje.Rudolph@

UniBw-Hamburg.de

**Jüdische Gemeinde**  
Bad Segeberg

Postanschrift:

Moorweg 14  
23795 Groß Rönnau

Kontakt:

Walter Blender

☎ 04551 / 879 530

w-blender@

foni.net

**Jüdische Gemeinde**  
Elmshorn

Postanschrift:

Weidenstieg 5  
25336 Klein Nordende

Kontakt:

Alisa Fuhlbrügge

☎ 04121 / 788 394

alisa@

weidenstieg5.de

**Jüdische Gemeinde**  
Kiel

Postanschrift:

Knooper Weg 140 a  
24105 Kiel

Kontakt:

Walter J. Pannbacker

☎ 0431 / 232 04 33

WPannbacker@

t-online.de

**Jüdische Gemeinde**  
Pinneberg

Postanschrift:

Koppelstraße 5  
25421 Pinneberg

Kontakt:

Wolfgang Seiberg

☎ 04101 / 770 417

wolfgang.pi@

gmx.de

## Andere Vereine und Institutionen

**SC Makkabi Segeberg**

Postanschrift:

Liliencronweg 50  
23795 Bad Segeberg

Kontakt: Asea Filatova

**Segeberger Vereinigung für**  
Jüdische Kultur - Förderverein der  
Jüdischen Gemeinde Bad Segeberg

Kontakt: Heino Ullrich

heino-ullrich@web.de

**Förderkreis der Jüdischen**  
Gemeinden im Landesverband der  
Jüdischen Gemeinden von  
Schleswig-Holstein

Kontakt: Torben Meentzen

Torben@Meentzen.net

**Chaverim -**  
Freundschaft mit Israel

Offizieller Kulturträger der Stadt Norderstedt

c/o Heike Linde-Lembcke

Ulzburger Straße 14  
22850 Norderstedt

HeikeLinde@wt.net.de

www.chaverim.de

**Jüdisches Museum Rendsburg**  
Prinzessinstraße 7-8  
24768 Rendsburg

Öffnungszeiten:

Di-So, 12 - 17 Uhr

☎ 04331 / 252 62

**Museum „Alte Münze“ Friedrich-**  
stadt: Kultur- und Gedenkstätte  
„ehemalige Synagoge“

Öffnungszeiten:

Di-Fr, 15 - 17 Uhr

Sa, So, Feiertage, 13 - 17 Uhr

Kontakt: Frau Thomsen

☎ 04881 / 939 315

Der Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Schleswig-Holstein e.V. ist Mitglied der weltgrößten Vereinigung jüdischer Gemeinden und Verbände, der World Union For Progressive Judaism mit Sitz in Jerusalem.

Die Arbeit des Landesverbandes besteht hauptsächlich in der politischen Interessensvertretung seiner ihm angeschlossenen Gemeinden gegenüber anderen jüdischen und nichtjüdischen Organisationen. Wenn Sie die Arbeit des Landesverbandes - so auch die Herausgabe dieser Zeitung - unterstützen möchten, so können Sie dies u.a. durch eine Spende auf folgendes Konto tun:

Landesverband, Kreissparkasse Südholstein, KTO 7 36 36, BLZ 230 510 30

If you like to support the work of the Regional Council of the Jewish Communities in Schleswig-Holstein financially, please use the following bank connection:

Landesverband, IBAN DE69 2305 1030 0000 0736 36

